



ANKIETA KANDYDATA NA TŁUMACZA

| | | | |
|--|--|-----------------|--|
| Imiona | | Nazwisko | |
| Adres kontaktowy (ulica, nr domu, nr mieszkania, kod, miasto): | | | |
| Telefon: | | | |
| Telefon komórkowy: | | | |
| Faks: | | | |
| e-mail: | | | |

| Język(i) - wszystkie kombinacje: | |
|----------------------------------|-----|
| z: | na: |
| z: | na: |
| z: | na: |
| z: | na: |
| z: | na: |

Wykształcenie (uczelnia, wydział, specjalizacja):

.....

.....

.....

Ukończone kursy:

.....

.....

Przynależność do organizacji zrzeszających tłumaczy:

.....

Posiadane certyfikaty:

- ABW UE NATO

Inne:.....

Skąd Pani /Pan zna język: (nauka w kraju, pobyt za granicą - gdzie i jak długo):

.....

Uprawnienia tłumacza przysięgłego (podaj język i nr uprawnienia)



Ankieta obowiązująca z dn. 01.06.2011 r.

| |
|--|
| Czy pracuje Pani /Pan etatowo? <input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie |
|--|

| | |
|--|------------------------------------|
| Preferowana forma tłumaczeń <input type="checkbox"/> Pisemne <input type="checkbox"/> Konsekutywne <input type="checkbox"/> Kabinowe | |
| Stawki za tłumaczenie pisemne: na polski / strona 1800 znaków | na obcy / strona 1800 znaków |
| Średnia liczba stron dziennie: | Maksymalna liczba stron dziennie: |
| Stawki za tłumaczenie ustne: konsekutywne 4h | symultaniczne 4h |

Z jakimi firmami i/lub agencjami tłumaczeń Pan/i współpracował/a / współpracuje i jak długo?

| Firma / Agencja | Okres współpracy |
|-----------------|------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |

Dotychczasowe doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych:

| z języka | na język | Liczba stron | Dziedzina | Firma i nazwisko osoby, która może udzielić referencji |
|----------|----------|--------------|-----------|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Dotychczasowe doświadczenie w zakresie tłumaczeń ustnych:

| Rodzaj tłumaczenia | Zleceniodawca | Liczba godzin |
|--------------------|---------------|---------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| |
|---|
| Prosimy wymienić nazwiska tłumaczy, z którymi Pan/i współpracował/a / współpracuje: |
| |



ZAKRES TEMATYCZNY WYKONYWANYCH TŁUMACZEŃ

Prosimy o zaznaczenie kolorem dziedzin, które zna Pani/Pan najlepiej (tzn. wielokrotnie już tłumaczonych lub związanych z wykształceniem):

| Tłumaczenia techniczne: | Tłumaczenia medyczne: | Tłumaczenia ekonomiczne: | Tłumaczenia prawne i prawnicze: |
|---|---|--|---|
| budownictwo | medycyna (np. stomatologia, kardiologia, okulistyka) | finanse | umowy |
| hutnictwo (np. żelaza, szkła) | farmacja | zarządzanie | rozporządzenia, ustawy |
| elektronika | chemia | bankowość | dokumenty UE |
| mechanika | biologia (np. botanika) | ubezpieczenia | dokumenty korporacyjne (statuty, umowy spółki, pełnomocnictwa) |
| motoryzacja | ekologia (np. ochrona środowiska, środki ochrony roślin) | rachunkowość, księgowość (np. raporty, sprawozdania finansowe) | specjalizacje z dziedziny prawa (np. prawo spółek, prawo cywilne, prawo karne, prawo pracy, prawo własności przemysłowej) |
| przemysł zbrojeniowy (np. marynarka wojenna, lotnictwo) | badania kliniczne (np. formularz świadomej zgody pacjenta, komisje bioetyczne, ankiety) | marketing (np. reklamy, broszury, foldery, teoria marketingu) | inne (jakie?) |
| górnictwo | technika medyczna | HR (zarządzanie personelem) | |
| elektryka | inne (jakie?) | giełda papierów wartościowych | |
| automatyka | | inne (jakie?) | |
| informatyka | | | |
| poligrafia | | | |
| telekomunikacja | | | |
| przemysł odzieżowy | | | |
| techniki fotograficzne | | | |
| przemysł kosmetyczny | | | |
| energetyka | | | |
| inne (jakie?) | | | |

Prosimy o szczegółowe wyjaśnienie, dlaczego zaznaczył/a Pan/Pani powyższe dziedziny.

Interesuje nas Pana /Pani doświadczenie w tego typu tłumaczeniach poparte przykładami, czyli to:

- czego dotyczyły
- dla kogo były opracowywane (o ile nie są to informacje poufne).
- z jakiego języka na jaki były tłumaczone.

Prosimy o opisanie KAŻDEJ zaznaczonej dziedziny.



Ankieta obowiązująca z dn. 01.06.2011 r.

Przebieg pracy zawodowej:

DANE KSIĘGOWE

| | |
|---|--|
| Adres zameldowania (ulica, nr domu, nr mieszkania, kod, miasto) | |
| Imię ojca i matki | |
| Data i miejsce urodzenia | |
| PESEL | |
| NIP | |
| Sposób rozliczania (czy własna działalność gospodarcza czy rozliczenie na umowę o dzieło ?) | |
| Nr rachunku bankowego | |
| Urząd skarbowy (w przypadku rozliczenia na umowę o dzieło) | |

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z dn. 29.08.1997 roku o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 133 poz. 833).

Data wypełnienia ankiety:

Dziękujemy za wypełnienie ankiety.